

# Vos vacances en euskos

## ÉCONOMIE

La monnaie locale propose aux touristes des enveloppes de 20 et 50 euskos, pour leurs activités de vacances

Pierre Penin  
p.penin@sudouest.fr

Et si vous passiez vos vacances en euskos ? La monnaie locale du Pays basque est devenue, en cinq ans, la première d'Europe avec plus d'un million d'euros échangés en euskos. Et 900 professionnels qui l'acceptent. Une diversité d'offres qui permet, aujourd'hui, d'envisager un séjour dans la devise d'ici. En tout cas, une bonne part.

« C'est une super porte d'entrée pour découvrir un territoire », s'enthousiasme Dante Edme Sanjurjo, directeur général d'Euskal Moneta, l'association support de l'eusko. Les visées de la monnaie alternative en matière de développement économique local, de transition écologique, apportent une réponse à un tourisme de plus en plus soucieux de son environnement. « Avec des achats en euskos, on peut être en vacances et acteur de la transition. »

### « Tourisme participatif »

C'est un fondement des monnaies locales : relocaliser l'économie, soutenir les professionnels engagés dans le développement durable. « Vous êtes vacancier, vous allez sur un marché et vous voyez un étal où on accepte les euskos : vous pouvez être certains que vous avez affaire à un vrai producteur paysan. Nous l'avons vérifié pour vous. » Ici, le petit sigle de l'eusko agit comme un label. « Personne n'aime se faire avoir quand il est en vacances. Là, c'est une garantie. » Dante Edme Sanjurjo ne prétend pas que tous les



commerces convertis à l'eusko proposent 100 % de produits locaux, « mais ce sont tous des gens engagés dans une démarche vertueuse. Des gens de bonne volonté. »

A minima, ils aident à ce que « l'argent reste dans le territoire ». Dans cet objectif, la manne touristique ne pouvait pas être négligée par Euskal Moneta : « Des flux importants de touristes traversent chaque été, et même toute l'année, la région. L'idée est que cet argent irrigue l'économie réelle. »

Le directeur général y voit « une nouvelle forme de tourisme, le tourisme participatif ». « Le visiteur soutient ceux qui, au Pays basque, structurent l'économie. Vous êtes

sûr que l'argent que vous dépensez ici l'été, continuera faire vivre les gens d'ici le reste de l'année. »

Au quotidien, Dante Edme Sanjurjo pense que le visiteur signifie aussi à son hôte un souci du lieu qu'il visite, une curiosité bien

« On peut être en vacances et acteur de la transition »

moins superficielle que celle souvent associée au tourisme estival. On peut commander un café avec un accent lointain et le régler en euskos : « Quelque part, tu en es. Tu fais ce chemin. Je pense que ça peut créer une autre relation. »

# en euskos

Les enveloppes en euskos sont disponibles dans la plupart des offices de tourisme, comme ici à Bayonne. PHOTO DEAN DANIEL O'CONNOR

Cette année, Euskal Moneta formalise cette réflexion avec les offices de tourisme. Vingt sur les 24 du Pays basque proposent des enveloppes euskos. Deux montants : 20 ou 50 euros. Deux euros d'adhésion à l'association et le visiteur dispose de 18 ou 48 euskos à dépenser au fil de ses visites. « On lui remet avec sa carte d'adhésion, la liste des commerçants et producteurs qui prennent l'eusko et un mini-lexique d'euskara. »

### 150 lieux dans le Pays basque

Rien que sur Bayonne, 67 bars et restaurants acceptent des paiements

en monnaie locale. Environ 150 dans tout le Pays basque. « De plus en plus de professionnels des loisirs nous rejoignent. L'eusko ouvre un joli panel d'activités. » Équitation, rafting, paddle, balades à dos d'âne, piscines (lire ci-dessous)... un large champ d'activités permet d'envisager des journées complètes de vacances en eusko. « Pour nous, ce n'est qu'un début. On veut installer cette démarche dans les années à venir. La développer encore. » Elle intéresse le Comité départemental du tourisme et, au Pays basque, le cluster Goazen.

## Les Fêtes de Bayonne aussi

À compter de l'édition 2019 (du 4 au 28 août), les fêtes pourront acheter leur bracelet pour les Fêtes de Bayonne en eusko. Cela dans les offices de tourisme de Bayonne et Saint-Jean-de-Luz.

Sur le modèle des enveloppes proposées aux touristes, des enveloppes Fêtes de Bayonne en euskos seront disponibles, selon les mêmes modalités : des pécules de 20 ou 50 euskos, dont deux d'adhésion à l'association Euskal Moneta. Son directeur général, Dante Edme Sanjurjo, précise : « Dans chaque enveloppe, un petit guide des bars, restaurants et péñas payables en euskos, sera consultable. Il y en a une soixantaine. Des endroits qui s'engagent à proposer au moins trois produits locaux. »

Là encore, l'estival qui débarque sans connaître le grand événement et ses méandres, trouvera grâce à l'eusko et l'engagement qu'il suppose, un itinéraire hors des sentiers les plus battus par le pas plus ou moins assuré des noceros en blanc et rouge. « Disons que le touriste qui se retrouve plongé dans les Fêtes aura quand



Le bracelet des Fêtes de Bayonne 2019 est vert et payable en euskos. PHOTO D. C.

même plus de chance de finir dans des lieux sympas », résume Dante Edme Sanjurjo.

### ILS ACCEPTENT LES EUSKOS

**ASTOKLOK** Balades à dos d'âne, sur les hauteurs d'Espelette. Ferme Belazkabela.

**PARC ANIMALIER ETXOLA**, à Sare : visite du parc et balades à cheval, pottok ou âne.

**EVI NAUTIKA**, à Socoa : paddle, planche à voile, Optimist, catamarans, dériveurs, habitable de course au large, habitable de croisière, ski nautique, wake board, engins tractés. Des croisières en catamaran sont aussi proposées.

**WOW PARC**, à Urrugne : parc de jeux pour enfants.

**TXIKI LEKU**, à Souralde : parc de jeux pour enfants.

**ARTEKA**, à Bidarray : rafting, canyoning, hydrospeed, parc aventure, déval bike, séjours week-end, location de gîtes, acrobancane et via ferrata, parc aventure.

**TECH-Océan**, à Socoa : centre de plongée, bateau école.



Les activités proposées sont multiples. PHOTO D. C.

**FERME AGERRIA**, à Saint-Martin-d'Arberou : visite de la ferme, accueil gratuit des camping-cars.

**FERME URKODEA**, à Hasparren : centre équestre.

**CPLE LITTORAL**, à Hendaye : domaine d'Abbadia, ferme Asporetstipi, ferme Nekatoinea...

**PISCINES d'Ascain**, Ustaritz, Bayonne (centre aquatique).

**URONAKOORRA**, à Ainhoa : visite à la ferme (piments et porcs).